

Опсег на примена и договорни страни

Договорот за корисник на картичката за SocialCard ги содржи договорните одредби договорени помеѓу вас и secupay AG во врска со издавањето и користењето на SocialCard. Доколку склучиме со вас Договор за специјална корисничка картичка во форма на анекс на овој Договор за корисник на картичка, одредбите од Договорот за корисник на посебна картичка ќе имаат предност во случај на отстапување од овој Договор за корисник на картичка. Ве молиме внимателно прочитајте го овој Договор за корисникот на картичката.

Дефиниции

Код за овластување е 8-цифрениот код што ви се испраќа во мотивационото писмо за картичката или по е-пошта и е потребен за регистрација на онлајн порталот или во апликацијата My SocialCard.

БаФин (Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht), улица Граурхајндорфер. 108 53117 Бон, е надлежен надзорен орган за secupay AG, Goethestraße 6 01896 Pulsnitz.

CVV е трицифрена шифра за безбедни онлајн плаќања, која се наоѓа на задната страна на картичката. Секој запис на CVV при плаќање преку Интернет служи како доказ за идентитетот на лицето што ја користи картичката.

Трговецот се однесува на партнерите за прифаќање на Visa каде што можете да купувате со картичката.

IBAN се однесува на бројот на меѓународна банкарска сметка. Ова е глобално стандардизиран број на сметка.

Картичка значи социјална картичка што ви е ставена на располагање - во согласност со овој Договор за корисник на картичката - врз основа на апликација за бенефиции, без разлика дали е издадена дигитално или физички како пластична картичка. Картичката е Visa дебитна картичка која може да се користи само за плаќања до лимитот за кој е договорен бенефитот. Лимитот на картичката не смее да се надмине.

Сопственик на картичка, вие, вашата итн. значи лице кое ја примило картичката и може да ја користи картичката за плаќања во согласност со овој Договор за корисникот на картичката.

Бројот на картичката е 19-цифрениот број на картичката на предната страна на картичката под „MY CARD“.

Организација на картички значи Виза.

Услугата за клиенти се однесува на тимот за услуги на клиентите кој се занимава со прашања и грижи поврзани со картичката.

Врската е врската до App Store или Play Store за да ја преземете апликацијата My SocialCard.

Апликацијата My SocialCard се однесува на апликацијата My SocialCard достапна во App Store и Play Store, која можете да ја користите за да го проверите лимитот, направените трансакции итн.

Онлајн порталот се однесува на порталот достапен на <https://www.socialcard.de/> кој можете да го користите за да го проверите лимитот, направените трансакции итн.

PAN е 16-цифрениот број на предната страна на картичката над „MY CARD“.

ПИН е личниот идентификациски број за користење на картичката.

Услужен партнер е Publk GmbH, ваш контакт за прашања и проблеми со картичката. Сите детали за контакт може да се најдат на <https://www.socialcard.de/>.

Трансакција или процес на плаќање е секое купување направено со картичката.

Договор значи овој Договор за корисник на картичка заедно со Специјалниот договор за корисник на картичка, доколку е применливо.

Лимитот е износот во кој можете да ја користите картичката за плаќање.

Веб-страница значи веб-локација <https://www.socialcard.de/> преку која можете да пристапите до онлајн порталот и нашата услуга за корисници.

Ние, ние, нашите итн. се однесува на secupay AG, Goethestraße 6 01896 Pulsnitz, кои ја издаваат картичката како член на Visa. secupay AG е установа за плаќање во смисла на германскиот Закон за супервизија на платежните услуги (ZAG) и е регистрирана кај Германскиот сојузен орган за финансиски надзор (BaFin) под регистарски број 126737.

Исплаќач е локалната власт, јавен орган, социјална организација или споредлива институција која обезбедува средства за подмирување на плаќањата направени со картичката.

Бенефит значи бенефит што ви е доделен од концедентот.

Прием и активирање на картичката

Склучување на договорот

Кога аплициравте за грантот од концедентот, се идентификувавте со одговорниот вработен на концедентот и го добивте нашиот информативен лист и договорот. Вие се согласувате со договорот со потпишување на соодветен формулар во канцеларијата за издавање на картичката на концедентот. Одредбите од овој договор сè уште ви се достапни во апликацијата My SocialCard и на нашата веб-страница <https://www.socialcard.de/>.

Онлајн портал

Во онлајн порталот, ќе биде побарано да се регистрирате користејќи го 8-цифрениот код за авторизација и бројот на картичката (19-цифрена). Ќе ја добиете шифрата за авторизација во запечатен плик кога ќе се издаде физичката картичка. За виртуелни картички, кодот за авторизација ќе ви биде испратен по е-пошта.

Мојата апликација SocialCard

Апликацијата My SocialCard е достапна во Apple App Store или во Play Store за уреди со Android и може да се преземе бесплатно.

По инсталирањето на апликацијата My SocialCard, ќе биде побарано да се регистрирате користејќи го 8-цифрениот код за авторизација и бројот на картичката (19-цифрен). Ќе ја добиете шифрата за авторизација во запечатен плик кога ќе се издаде физичката картичка. За виртуелни картички, кодот за авторизација ќе ви биде испратен по е-пошта.

Може да ја користите апликацијата My SocialCard за да повикате широк опсег на информации, како што се тековниот лимит на картичката, направените трансакции итн. Можете да ја блокирате и деблокирате картичката преку апликацијата My SocialCard во случај на загуба. Доколку е потребно, плаќањата за е-трговија може да се овластат преку апликацијата My SocialCard. Може да ја префрлите картичката и во паричниците на Apple Pay и Google Pay за да вршите плаќања преку мобилни телефони.

Виртуелна мапа

Откако ќе ја инсталирате и активирате апликацијата My SocialCard, можете да ја додадете картичката во апликацијата My SocialCard. Изберете „Додај картичка“ и внесете го кодот за авторизација и бројот на картичката што ги добивте по е-пошта. Картичката сега е поврзана со апликацијата My SocialCard на вашиот паметен телефон и е подготвена за употреба.

Физичка „пластична“ картичка

Доколку донаторот учествува во програмата за физичка картичка, можеме да ви издадеме и физичка картичка. Картичката и соодветниот PIN ќе ги добиете во запечатен плик директно од донаторот. Можете исто така да управувате со физичката картичка во апликацијата My SocialCard со регистрирање како што е опишано погоре.

Апликацијата My SocialCard не е потребна за користење на картичката како средство за плаќање.

Apple Pay и Google Pay

Ако сте инсталирале Apple Pay на соодветни уреди на Apple или Google Pay на соодветни уреди со Android, можете да ја активирате картичката за Apple Pay или Google Pay во делот „Картички“ на апликацијата My SocialCard.

Користење на картичката

Картичката може да се користи само во Германија.

Употреба во стационарна малопродажба

Може да ја користите картичката за да платите за стоки или други услуги кај стационарни трговци кои прифаќаат плаќања со дебитни картички Visa со внесување на вашиот PIN на барање или со користење на паметниот телефон со Google Pay или Apple Pay за да го одобрите вашето плаќање. Налогот за плаќање е одобрен за одредена сума; може да се направи и предовластување за неодреден износ. Налогот за плаќање се смета за авторизиран кога го овластувате налогот за плаќање на продажното место во согласност со упатствата на трговецот. Ова може да го вклучи следново во одредени околности:

- Внесете го дадениот PIN кога терминалот на трговецот бара PIN;
- Ослободете го на паметниот телефон користејќи биометриски карактеристики или внесување PIN.

За бесконтактни плаќања на износи под максималниот износ поставен од организацијата на картичката, PIN-от не

мора да се внесува за секое плаќање. За Германија, оваа сума е EUR 50.00 од 1 ноември 2022 година.

Откако ќе се одобри платен налог, лимитот се намалува за износот на платниот налог.

Искористување во е-трговија

Доколку картичката може да се користи за е-трговија во согласност со Договорот за посебни корисници на картичка, се применуваат следните одредби. За онлајн плаќања, автентичноста на картичката може да се потврди со внесување на CVV и еднократна шифра за верификација. За да се обезбеди дополнителна безбедност за онлајн плаќањата, сите издадени картички се регистрирани кај безбедната услуга за онлајн плаќање (3-D Secure) Visa Secure. Кога ја користите картичката во е-трговија, апликацијата My SocialCard може да биде потребна за да изврши двофакторна автентикација. Кога вршите плаќања на веб-локациите или во апликациите на трговците кои учествуваат во програмата Visa Secure, ќе добиете порака во апликацијата My SocialCard со еднократна шифра за потврда за плаќање. Кога ќе го внесете кодот за еднократна потврда, се врши сигурна двофакторна автентикација за да се овласти трансакцијата. Откако ќе се одобри платен налог, лимитот се намалува за износот на платниот налог.

Ако картичката е злоупотребена на Интернет откако кодот за потврда е добиен од трето лице и/или ако плаќањата со картичката се извршени на трговци кои не учествуваат во програмата Visa Secure, ние не сме одговорни и настанатата загуба ќе се наплаќа до вашата граница. Ние, исто така, не сме одговорни за загубите настанати како резултат на тоа што вие не примивте порака со шифра за потврда.

Користете за трансфери

Штом secupay нуди извршување на трансфери преку онлајн порталот и апликацијата My SocialCard, можете да ги нарачате во рамките на следните одредби. Трансферите се дозволени и можни само за примачите чие име и IBAN се овластени од вашиот исплатувач (т.н. бела листа). За да ја креирате белата листа, информирајте го вашиот донатор за името и IBAN на примачот со внесување на името и IBAN на примачот на онлајн порталот или во апликацијата My SocialCard за трансфери. Името на примачот и IBAN потоа се испраќаат до исплатувачот за вклучување во белата листа. Одлуката за тоа дали примачот е додаден на белата листа е единствена одговорност на исплатувачот. Белата листа се прикажува на онлајн порталот и во апликацијата My SocialCard. Трансферите до примателите кои не се на белата листа не се можни. Откако ќе се овласти трансферот, ќе го префрлиме износот на трансферот на избраниот примач. Откако трансферот е одобрен, лимитот се намалува за износот на трансферот. Доколку износот на трансферот го надмине лимитот, ќе го одбиеме налогот за трансфер.

Ограничувања за користење на картичката

Може да одбиеме да извршиме платежна трансакција нарачана со картичката доколку таа не ги исполнува условите опишани во овој Договор за корисникот на картичката, особено ако:

- не сте издаде конкретен платен налог или сте издаде нецелосен платен налог;
- имаме разумни основи да се сомневаме дека налогот за плаќање е неовластен или поврзан со измама или незаконски активности;

Издавач на социјална картичка: secupay AG

Goethestraße 6 - 01896 Pulsnitz - HRB 27612 AG Dresden - Управен одбор: Hans-Peter Weber Katja Hartmann

Претседател на Надзорен одбор: Peter Rauscher

Контакт за сопствениците на картичката SocialCard: веб-локација www.socialcard.de или телефон 030 166387269

- платниот налог ги надминува наведените граници;
- така наредува надзорен орган или закон;
- не е технички возможно да се изврши платниот налог поради околности за кои не сме одговорни;
- сопственикот на картичката ја блокирал употребата на картичката за плаќање на одредени стоки и други услуги;
- давателот ја блокирал употребата на картичката во е-трговија.

Зголемување на границата

Под услов да добивате други бенефиции од донаторот, донаторот може да ни наложи да го зголемиме лимитот на картичката. Можно е вашиот донатор да ни наложи да го зголемиме лимитот на картичката во реално време. Во овој случај, можете да извршите и трансакции во рамките на оваа граница. Не постои друг начин за зголемување на лимитот на картичката.

Зголемувањето на лимитот ќе се прикаже на онлајн порталот или во апликацијата My SocialCard.

Намалување на границата

Доколку донаторот ги намали поволностите, може да ни наложат да го намалиме или целосно да го откажеме лимитот на картичката. Ако ограничувањето е намалено, можете да го фрлите само намаленото ограничување. Тековното ограничување можете да го видите на онлајн порталот или во апликацијата My SocialCard. Не постои друг начин за намалување на лимитот на картичката освен за користење за цели на плаќање или за наплата на такси.

Намалувањето на лимитот ќе се прикаже на онлајн порталот или во апликацијата My SocialCard.

Информации за плаќање

До информациите за зголемувањето и намалувањето на лимитот, трансакциите со картички и сите наплатени такси може да се пристапи во секое време во апликацијата My SocialCard или на онлајн порталот. Изјавите не се дадени во хартиена форма. Ја одредувате апликацијата My SocialCard и онлајн порталот како ваши уреди за примање документи и информации, особено информации за поединечни налози за плаќање и трансакции за плаќање преку користење на картичката (посветување). Мора редовно да ја проверувате содржината на апликацијата My SocialCard и/или онлајн порталот. Документите и информациите складирани во апликацијата My SocialCard и онлајн порталот ќе се чуваат таму на неодредено време, освен ако прво не ги избришете. Не можеме да ги промениме или бришеме овие документи и информации за време на периодот на складирање. Ние и нашите вработени немаме пристап за читање до содржината на апликацијата My SocialCard и онлајн порталот што сте ги поставиле.

Должност за грижа при ракување со картичката

Однесувајте се кон картичката како готовина и чувајте ја безбедно. Не дозволувајте други луѓе да ја користат картичката. За да избегнете случаи на злоупотреба на картичката и да избегнете одговорност за грубо невнимание во случај на штета, мора да ги почитувате следните правила. Ова резултира со следните должности за грижа и соработка:

- Секогаш чувајте ја картичката и вашиот PIN одделени еден од друг;
- Заштитете ја картичката и вашиот паметен телефон од неовластен пристап;
- Заштитете го PIN-от од трети лица. Ова исто така важи и за внесување на PIN на банкомати и POS терминали. Во никој случај не го пишувајте PIN-от на картичката;
- Не предавајте го PAN-от или вашиот паметен телефон на трети лица;
- Внимателно проверете ги информациите за трансакцијата во вашата апликација My SocialCard или во онлајн порталот.

Што треба да направам ако мојата картичка е изгубена или украдена?

Мора веднаш да не известите доколку физичката картичка е изгубена или украдена. Ве молиме блокирајте ја картичката во вашата апликација My SocialCard или во онлајн порталот. Алтернативно, контактирајте со нашата служба за корисници преку формуларот за контакт на веб-страницата <https://www.socialcard.de/>. Картичката може да се блокира со давање на бројот на картичката. Затоа, ве молиме забележете го бројот на вашата (19-цифрена) картичка.

Ако вашиот паметен телефон е изгубен или украден, можете да спречите неовластени плаќања со картичката преку Apple Pay / Google Pay со пријавување на паметниот телефон како изгубен од далечина (преку Apple или Google) и отстранување на картичката од паричникот. Потоа контактирајте со вашиот исплатувач за да ја блокирате картичката и да добиете повторно издадена картичка.

Постапување со неизвршени или неправилно извршени платежни трансакции

Во случај на неовластено или неправилно извршена трансакција за плаќање, ние ќе ви го вратиме износот на уплатата веднаш, но најдоцна до крајот на работниот ден по денот кога ни беше докажано дека трансакцијата за плаќање била неовластена или неточна. .

Може да се спротивставите на неовластена или неправилно извршена трансакција за плаќање до 13 месеци откако картичката е наплатена со користење на нашата контакт форма на <https://www.socialcard.de/Einspruch>.

Меѓутоа, ако истрагата открие дека спорната трансакција за плаќање на која сте се спротивставиле е овластена од вас или дека со измама или грубо небрежно сте ги прекршиле обврските опишани во овој Договор за корисникот на картичката (на пр. со тоа што не ја чувате картичката безбедна), ќе нема да го врати износот на спорната трансакција за плаќање и ќе и наплати на картичката паушален износ од EUR 25.00 за загубата што ја направивме како резултат на тоа. Оваа сума може да резултира со намалување на лимитот. Имате опција да ни докажете дека нашата загуба е помала од EUR 25.00.

Несогласувања со дилерите и гаранција

Ако имате спор со трговец за купување направено со картичката, мора да го решите со трговецот од кого сте платиле за стоката или другите услуги. Трговецот е одговорен за гаранцијата за купената стока или за добиените други услуги. Ние не сме одговорни за квалитетот, безбедноста, законската усогласеност или кој

било друг аспект на стоките или услугите купени со картичката. Имајте предвид дека не можете да го отповикате овластувањето на налогот за плаќање откако ќе ја искористите картичката за да извршите плаќање и дека не можеме технички да го спречиме налогот за плаќање да продолжи. Рефундацијата за вратена стока може да се кредитира назад на картичката во согласност со упатствата на продавачот. Повратот на средствата на картичката може да потрае до десет (10) банкарски дена од моментот кога сте го поднеле барањето за поврат на наплата до трговецот за да се кредитираат на картичката во согласност со банкарските процедури на трговецот. Времетраењето на овој период е надвор од наша контрола.

Услуга за клиенти и поплаки

Услугите во врска со картичката ги обезбедува сервисниот партнер. Ако не сте задоволни со картичката или начинот на кој таа се управува, ве молиме контактирајте го сервисниот партнер преку контакт формата на <https://www.socialcard.de/> за да можеме да ги истражime околностите и причините за жалбата.

Можете исто така да поднесете жалба до Германскиот сојузен орган за финансиски надзор (Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht, Graurheindorfer Str. 108 53117 Бон и Marie-Curie-Str. 24-28, 60439 Франкфурт на Мајна, во врска со прекршувањата од страна на Издавачот на одредбите од Германскиот Закон за супервизија на платежните услуги (Zahlungsdiensteaufsichtsgesetz - ZAG), Секциите 675c до 676c BGB и член 248 од Воведниот акт за граѓански услуги (Zahlungsdiensteaufsichtsgesetz - ZAG). Bürgerlichen Gesetzbuch).

Дополнително, можете да поднесете жалба до Арбитражниот одбор на Deutsche Bundesbank (Postfach 11 12 32 60047 Франкфурт на Мајна) во согласност со Дел 14 од Законот за налози.

Ваша одговорност

Освен ако не сте постапиле со измама или без разумна грижа, вашата максимална одговорност за трансакциите направени со картичката по губење, кражба или употреба на картичката или PIN-от од страна на лице без ваша согласност ќе биде EUR 50.00 до моментот кога ќе не известите. Откако ќе не известите за кражба, губење или злоупотреба на картичката, ние ќе ја блокираме картичката и може да го вратиме лимитот на вашиот исплатувач. Дополнително, вие сте одговорни кон нас за каква било штета или трошок како резултат на надминување на лимитот или неправилна употреба на картичката.

Наша одговорност

Ако картичката е погрешна по наша вина, нашата одговорност е ограничена на замена. Ако сумите се одземат од лимитот на картичката по наша вина, нашата одговорност ќе биде ограничена на враќање на износот што одговара на износот одземен од лимитот или, ако картичката е истечена, на отплата на соодветната сума. Во сите други случаи, нашата одговорност ќе биде ограничена на враќање на претходниот лимит. Ништо во овој Договор за корисникот на картичката нема цел или ефект да ја исклучи или ограничи нашата одговорност: (i) за смрт или лична повреда предизвикана од наша небрежност; (ii) за измама или намерно недолично однесување; или (iii) кои

инаку не можат да се ограничат или исклучат според применливиот закон.

Блокирање на картичката

Може да ја блокираме или суспендираме картичката и да го раскинеме овој Договор доколку картичката:

- се губи;
- е украдена;
- е толку оштетен што повеќе не може да се користи;
- има дефект или
- се злоупотребува.

Дополнително, имаме право трајно да ве спречиме да ја користите картичката доколку, земајќи ги предвид сите околности на поединечниот случај и мерејќи ги интересите на двете страни, не може разумно да се очекува да продолжиме да ја доделуваме картичката. Ова е особено случај ако сериозно или повеќепати го прекршувате овој договор или ако надворешните околности го оневозможуваат предавањето на картичката. Вашиот донатор исто така има право да ни наложи да ја блокираме картичката. Ова може да биде случај, на пример, ако се покаже дека немате право да добивате бенефиции.

Блокирањето на картичката по инструкции на вашиот спонзор ќе се прикаже на <https://www.socialcard.de/und> во апликацијата My SocialCard. Откако картичката е откажана, не може да се прават повеќе трансакции со картичката. Особено, тоа значи дека нема да можете да ја користите картичката во е-трговија или во продавници за тули и малтер. Изгубените и украдените картички ќе бидат заменети на барање во онлајн порталот или во апликацијата My SocialCard и ќе им се даде лимит еднаков на лимитот што сè уште е достапен на изгубената или украдената картичка.

Истекување на картичката

Датумот на истекување на картичката е отпечатен на предната страна на физичката картичка или, во случај на дигитални картички, се прикажува на сликата на картичката во апликацијата My SocialCard. Откако картичката ќе истече, веќе не можете да ја користите. Нема да се обработуваат понатамошни трансакции и повеќе нема да можете да го користите преостанатото ограничување на картичката освен ако не сте добиле нова картичка.

Раскинување на договорот

Договорот е склучен за период на важност што одговара на периодот на важност на картичката, вклучително и ако картичката е повторно издадена.

Договорот е откажан:

- од тебе:
 - со известување од еден месец во текстуална форма;
- преку нас:
 - a) Со отказан рок од два месеци, на пр. ако истече вашето право на бенефиции од донаторот;
 - b) по предупредување - доколку е потребно - без претходна најава во случај на прекршување на одредбите од договорот од ваша страна;
 - c) ако тоа ни е наметнато од надзорен орган или организација за картички или ако е неопходно да се

- усогласиме со прописите или забраните за перење пари или финансирање тероризам;
- d) во други случаи предвидени со закон или со договорот.

По раскинувањето на договорот, вашето право на користење на картичката истекува и картичката се деактивира. Секоја преостаната граница ќе биде вратена на концедентот. Вие сте одговорни за сите трансакции направени пред раскинувањето на Договорот, обврските што произлегуваат и сите други обврски во врска со користењето на Картичката пред таквото раскинување.

Други одредби

Местото на исполнување е местото на живеење на сопственикот на картичката. Германското право ќе се применува за исклучување на меѓународното приватно право. Јазикот на овој Договор за корисникот на картичката и неговата комуникација е германски. Во рамките на овој Договор за корисникот на картичката, можеме да ве контактираме преку е-пошта и/или телефон користејќи ги средствата за комуникација што сте ги обезбедиле, особено за целите на спречување на ризик.

Само германската верзија на овој Договор за корисникот на картичката е правно обврзувачка. Сите обезбедени преводи се само за информативни цели.

Надоместоци/паушален надоместок

Надоместоци за трансакции	EUR 0.65 по подигање готовина на банкомат, плус сите надоместоци што ги наплаќа операторот на банкомат.
Одговорност за спорни трансакции	Паушален надоместок за спорни трансакции во согласност со делот „Постапување со неизвршени или неправилно извршени платежни трансакции“ во износ од EUR 25.00 по трансакција